

**ONE**CONCEPT

## **SHD**

Rauchwarnmelder  
Smoke Detector  
Alarma de humo  
Décteur de fumée  
Allarme fumo

10038743	10038744
10038747	10038748
10038750	10038752
10038753	10038755
10038756	10038757
10038758	10038759
10038772	10038773
10038774	10038775
10038776	10038782
10038784	10038795
10038796	10038800
10038801	10038802



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Artikelbeschreibung 4
Empfohlene Einbauorte 4
Zu vermeidende Einbauorte 6
Installation 6
Funktionsprüfung und Betriebsmodi 8
Wechseln der Batterie 9
Im Falle eines Brandes 10
Wartung 10
Fehlerbehebung 11
Hinweise zur Entsorgung 12
Hersteller & Importeur (UK) 12

<b>English 13</b>
<b>Español 23</b>
<b>Français 33</b>
<b>Italiano 43</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10038743, 10038744, 10038747, 10038748, 10038750, 10038752, 10038753, 10038755, 10038756, 10038757, 10038758, 10038759, 10038772, 10038773, 10038774, 10038775, 10038776, 10038782, 10038784, 10038795, 10038796, 10038800, 10038801, 10038802
Stromversorgung	DC9V
Betriebsspannung	< 8 mA (Standby)
	< 28 mA (Alarm)
Alarm-Lautstärke	> 85 dB (A) in 3 Meter Abstand
Alarmempfindlichkeit	0.10-0.16 dB/m
Zertifiziert nach	DIN EN14604:2005 / AC: 2008
Zertifikat-ID	2729 CPR 741397
Tonmuster	ISO 8201

---

## ARTIKELBESCHREIBUNG

---

Dieses Gerät ist ein fotoelektrischer Rauchwarnmelder. Es ist besonders empfindlich auf Mikropartikel wie sie im Rauch eines schwelenden Brandes entstehen. Ein Beispiel für solche schwelenden Brände ist eine Zigarette, die auf einer Couch oder in einem Bettzeug brennt, eine häufige Ursache für verheerende Brände. Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät keine Flammen, Hitze, Kohlenmonoxid oder andere gefährliche Gase erkennt.

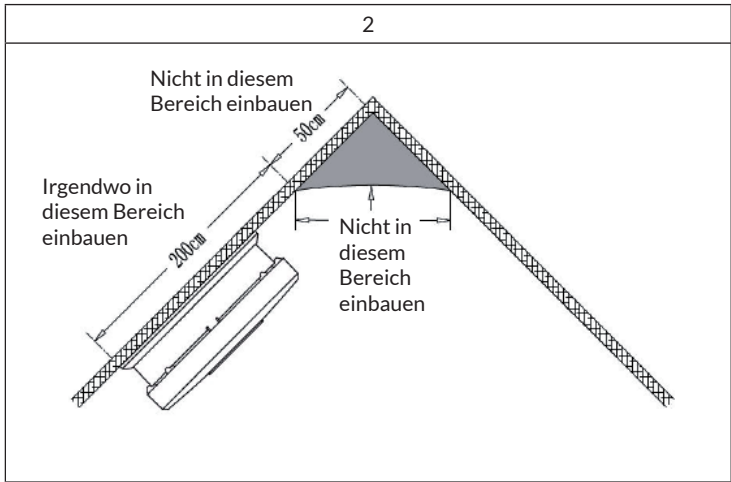
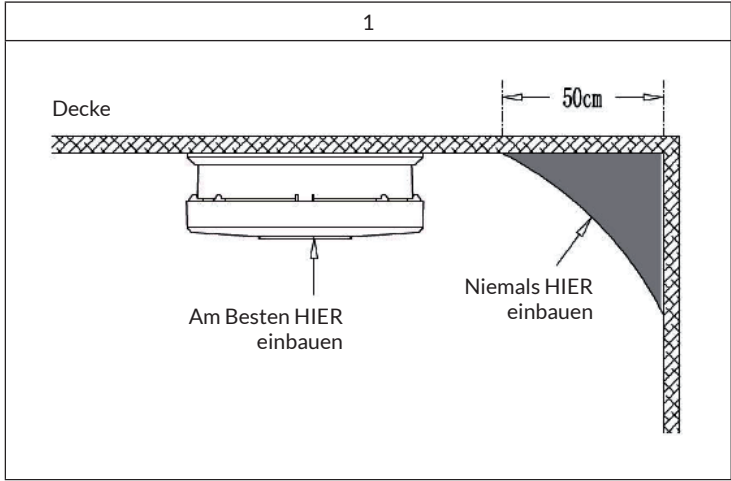
---

## EMPFOHLENE EINBAUORTE

---

Die Rauchmelderpflicht gilt für Schlaf- und Kinderzimmer sowie in Fluren, die als Rettungswege dienen. Wir empfehlen darüber hinaus auch das Wohnzimmer auszustatten.

1. Dieser Rauchwarnmelder ist geeignet für den Einbau im Flur, Schlaf-, Wohn- und Esszimmer, sowie in trockene Keller und Garagen
2. Installieren Sie mindestens einen Rauchmelder im Flur jeder Etage.
3. Rauch, Hitze und brennende Gegenstände breiten sich nach dem Aufsteigen zur Decke horizontal aus. Installieren Sie den Alarm daher in der Mitte der Decke.
4. Sollte das Gerät aus irgendeinem Grund nicht in der Mitte der Decke installiert werden können, sollte der Abstand, in dem das Gerät von der Wanddecke positioniert ist, mindestens 50 cm betragen (siehe Abbildung 1).
5. Wenn die Länge des Raums mehr als 10 m beträgt, müssen Sie mehrere Geräte installieren.
6. Wenn die Decke schräg ist, muss der Alarm mindestens 50 cm vom höchsten Deckenpunkt im Raum entfernt installiert werden (siehe Abbildung 2).



---

## ZU VERMEIDENDE EINBAUORTE

---

1. In der Nähe von Geräten und/oder Bereichen, in denen regelmäßig Rauch/Dampf auftritt (Küchen, Kaminzimmer, Heizraum und ähnliche Orte).  
Verwenden Sie für diese Bereiche spezielle Rauchmelder.
2. Bereiche mit hoher Luftfeuchtigkeit, beispielsweise in Badezimmern oder Waschräumen. Mindestens 3 m von diesen Bereichen entfernt.
3. In der Nähe von Lüftungen und Lüftungsschlitzen für Heizung und Kühlung. Mindestens 1 m von diesen Bereichen entfernt. Die Luft könnte Rauch vom Rauchmelder wegblasen und einen Alarm unterbinden oder auch einen Fehlalarm auslösen.
4. In Räumen, in denen die Temperatur unter 5 °C fallen oder über 40 °C steigen könnte.
5. In staubigen oder schmutzigen Bereichen stören Partikel den Betrieb des Rauchmelders. Fehlalarm könnte ausgelöst werden.
6. Das Befestigen (Verschrauben) auf asbesthaltigem Putz darf nur mit emissionsarmen Verfahren durchgeführt werden.

---

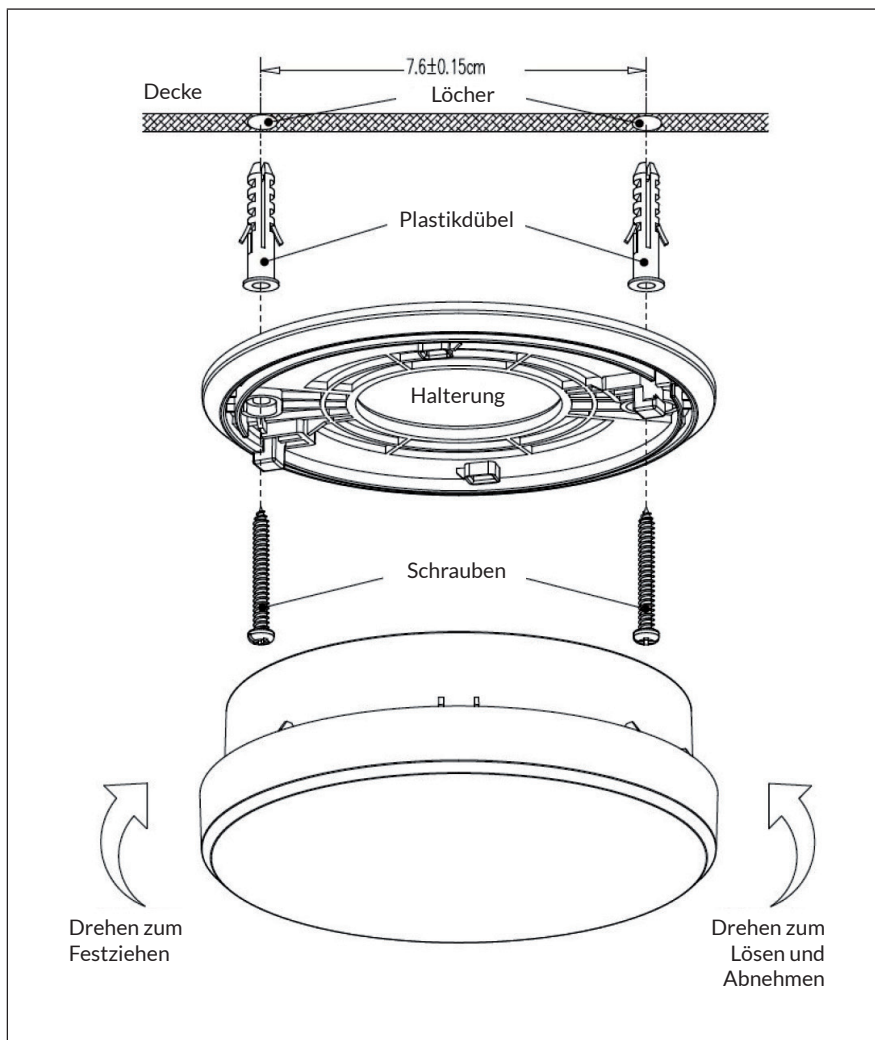
## INSTALLATION

---

**Hinweis:** Die Halterung bzw. das Gerät schließt nicht ohne dass die Batterie ordnungsgemäß eingesetzt ist. Das ist eine gesetzliche Vorgabe und dient ihrer Sicherheit.

1. Nehmen Sie die Halterung vom Alarmkörper ab.
2. Halten Sie die Halterung in der Installationsposition und markieren Sie die Installationslöcher der Halterung mit einem Bleistift.
3. Bohren Sie zwei Löcher für die Dübel.
4. Befestigen Sie die Halterung an den Dübeln und ziehen Sie die Schrauben fest (siehe Installationskizze).
5. Bringen Sie den Alarm an der Halterung an und drehen Sie den Alarmkörper im Uhrzeigersinn, bis er in der Halterung einrastet.
6. Drücken Sie den Testknopf mindestens 5 Sekunden, um das Gerät zu testen. Der Alarm ertönt: 3 Pieptöne - 1,5 Sekunden Pause. Wenn kein Ton zu hören ist, weist dies auf einen defekten Alarm hin. Eine Lösung finden Sie eventuell in dieser Anleitung unter „Fehlerbehebung“.
7. Wenn Sie weitere Fragen zur Installation haben, wenden Sie sich an Ihren Händler.

**Hinweis:** Um Verletzungen zu vermeiden, muss dieses Gerät gemäß den Installationshinweisen sicher an der Decke befestigt werden.



---

## FUNKTIONSPRÜFUNG UND BETRIEBSMODI

---

### Gerät testen

Testen Sie Ihr Gerät, indem Sie den Testknopf drücken und min. 5 Sek lang gedrückt halten. Dies löst einen Alarm aus, wenn die elektronische Schaltung, die Sirene und die Batterie funktionieren. Wenn kein Alarm ertönt, sind das Gerät oder die Batterien evtl. defekt. Verwenden Sie KEINE offene Flamme, um Ihren Alarm zu testen, dies kann das Gerät beschädigen. Wir empfehlen Ihnen das Gerät wöchentlich zu testen.

### Bereitschaftmodus

Die rote LED an der Vorderseite sollte alle 32 Sekunden blinken, um anzuzeigen, dass der Alarm aktiv ist.

### Alarmmodus

Sobald das Gerät Rauchpartikel erkennt ertönt die Sirene und es blinkt die rote LED einen Blitz pro Sekunde. Die blinkende LED und der Alarm bleiben bestehen, bis die Luft frei von Rauchpartikeln ist. Das Gerät geht dann wieder in den Bereitschaftmodus.

### Batterie Warnmodus

Sollte Ihr Rauchmelder in einen Zustand mit niedriger Batteriekapazität übergehen, gibt das Gerät alle 32 Sekunden ein hör- bares Zwitschern von sich. In diesem Fall müssen Sie die Batterie sofort austauschen. Wenn Sie die Batterie nicht wechseln, ist Ihr Rauchmelder möglicherweise nicht ausreichend mit Strom versorgt, um Sie in einer realen Brandsituation zu warnen.

### Fehlermodus

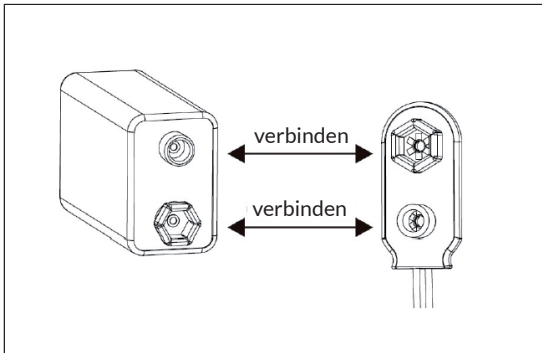
Der Alarmton oder ein Zwitschern ertönt alle 32 Sekunden ohne ersichtlichen Grund (siehe „Fehlerbehebung“).



## WECHSELN DER BATTERIE

1. Alarmkörper gegen Uhrzeigersinn drehen und von der Halterung entfernen (siehe Installationskizze).
2. Batterie heraus nehmen und neue Batterie gemäß der folgenden Batterieskizze an den Stromanschluss anschließen.
3. Batterie in den Alarmkörper einlegen auf die Halterung drehen.
4. Testen Sie den Alarm! Das Klangmuster besteht aus einer Wiederholung von 3 kurzen Signaltönen gefolgt von 1,5 Sekunden Pause.

**Hinweis:** Testen Sie den Rauchmelder bei jedem Batteriewechsel auf korrekten Betrieb.



Verwenden Sie zum Ersetzen der Batterie nur die folgenden 9V-Batterien:

- Carbon-Zink-Batterie: Pairdeer 6F22
- Alkali-Batterie: Pairdeer 6LR61

---

## IM FALLE EINES BRANDES

---

1. Bleiben Sie ruhig und handeln Sie schnell!
2. Helfen Sie Kindern und anderen hilfsbedürftigen Menschen in Ihrem Haushalt bei der Flucht aus dem Gefahrenbereich.
3. Bringen Sie sich **SOFORT** in Sicherheit. Sekunden zählen, verschwenden Sie keine Zeit mit Anziehen oder Wertsachen mitnehmen.
4. Öffnen Sie beim Verlassen keine Innentür, ohne zuvor die Oberfläche zu prüfen. Wenn es heiß ist oder wenn Rauch durch den Spalt sickert, öffnen Sie diese Tür nicht! Verwenden Sie stattdessen einen alternativen Ausgang. Wenn das Innere der Tür kühl ist, lehnen Sie Ihre Schulter dagegen, öffnen Sie sie leicht und schlagen Sie sie zu, wenn Hitze und/oder Rauch hereinströmen.
5. Wenn Rauch in der Luft ist, bleiben Sie nahe am Boden. Atmen Sie flach und ab besten durch ein Tuch (wenn möglich nass).
6. Begeben Sie sich aus der Gefahrenzone und stellen Sie sicher, dass alle da sind. Feuerwehr nicht aus der Gefahrenzone anrufen!
7. Betreten Sie die Räume nicht ohne Freigabe der Feuerwehr.

---

## WARTUNG

---

- Reinigen Sie den Alarm mindestens einmal im Monat um Staub, Schmutz und Ablagerungen zu entfernen. Verwenden Sie am besten einen Staubsauger mit weicher Bürste, saugen Sie alle Seiten und Abdeckungen des Rauchmelders ab.
- Dieser Rauchmelder verfügt über einen Batteriemonitor, bei dem der Alarm ca. alle 32 Sekunden ertönt und die rote LED mindestens 30 Tage lang gleichzeitig blinkt, wenn die Batterie schwach wird. Wenn die Batterie defekt ist oder andere Fehler auftreten schauen Sie in die „Fehlerbehebung“ um evtl. eine Lösung zu finden.
- Wenn während der Garantie weiterhin Fehler auftreten, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

**Hinweis:** Versuchen Sie nicht die Abdeckung zu entfernen, um das Innere zu reinigen. Dies wirkt sich auf die Garantie aus.

### Vorsichtsmaßnahmen

- Um Ihre maximale Sicherheit zu gewährleisten, installieren Sie alle Rauchmelder genau wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Halten Sie die Rauchmelder sauber. Lassen Sie keinen Staub und Schmutz am Gerät ansammeln und testen Sie einmal pro Woche die Funktion.
- Ersetzen Sie die Rauchmelder sofort, wenn sie nicht richtig funktionieren.

## FEHLERBEHEBUNG

Der Rauchmelder gibt keinen Ton beim Testen.	Drücken Sie die Testtaste mindestens 5 Sekunden lang.
	Entfernen Sie den Rauchmelder von der Halterung. Überprüfen Sie, ob die Batterie richtig angeschlossen ist.
	Reinigen Sie den Rauchmelder.
	Sollte der Fehler weiterhin bestehen melden Sie sich während der Garantielaufzeit bei Ihrem Händler oder ersetzen Sie den Melder, sofern Ihre Garantie abgelaufen ist.
Das Alarmsignal tritt alle 32 Sekunden auf, gleichzeitig blinkt die rote LED einmal.	Die Batterie ist fast leer. Ersetzen Sie die Batterie.
Das Alarmsignal tritt alle 32 Sekunden auf und der Alarm wechselt in den Fehlermodus.	Reinigen Sie den Rauchmelder.
	Sollte der Fehler weiterhin bestehen melden Sie sich während der Garantielaufzeit bei Ihrem Händler oder ersetzen Sie den Melder, sofern Ihre Garantie abgelaufen ist.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Article Description	14
Recommended Installation Locations	14
Installation Locations to Avoid	16
Installation	16
Function Test and Operating Modes	18
Changing the Battery	19
In Case of Fire	20
Maintenance	20
Troubleshooting	21
Disposal Considerations	22
Manufacturer & Importer (UK)	22

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10038743, 10038744, 10038747, 10038748, 10038750, 10038752, 10038753, 10038755, 10038756, 10038757, 10038758, 10038759, 10038772, 10038773, 10038774, 10038775, 10038776, 10038782, 10038784, 10038795, 10038796, 10038800, 10038801, 10038802
Power supply	DC9V
Operating voltage	< 8 mA (Standby)
	< 28 mA (Alarm)
Alarm volume	> 85 dB (A) at a distance of 3 meters
Alarm sensitivity	0.10-0.16 dB/m
Certified according to	DIN EN14604:2005 / AC: 2008
Certificate ID	2729 CPR 741397
Sound pattern	ISO 8201

---

## ARTICLE DESCRIPTION

---

This device is a photoelectric smoke detector. It is particularly sensitive to microparticles such as those produced in the smoke of a smoldering fire. An example of such smoldering fires is a cigarette burning on a couch or bedding, a common cause of devastating fires. Please note that this device does not detect flames, heat, carbon monoxide or other dangerous gases.

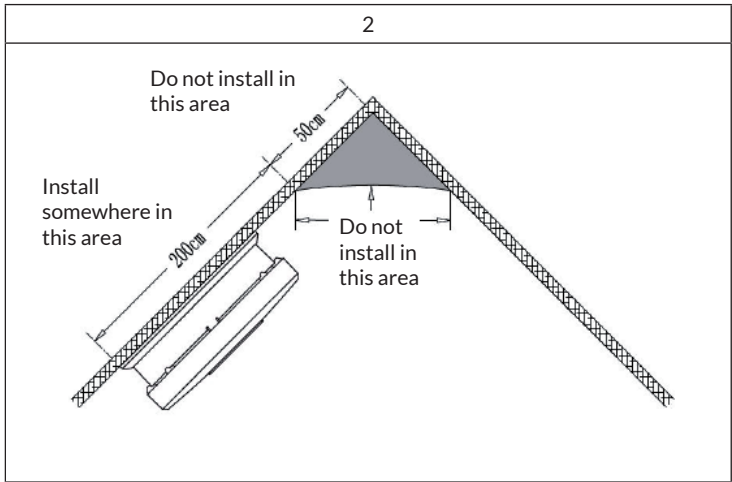
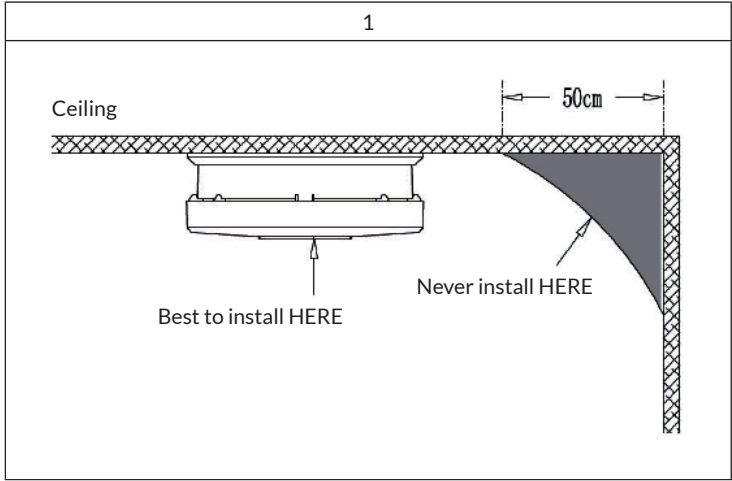
---

## RECOMMENDED INSTALLATION LOCATIONS

---

Smoke alarms are mandatory in bedrooms and children's rooms, as well as in hallways that serve as escape routes. We also recommend to equip the living room.

1. This smoke detector is suitable for installation in the hallway, bedroom, living room and dining room, as well as in dry basements and garages.
2. Install at least one smoke detector in the hallway of each floor.
3. Smoke, heat and burning objects spread horizontally after rising to the ceiling. Therefore, install the alarm in the center of the ceiling.
4. If for any reason the device cannot be installed in the center of the ceiling, the distance at which the device is positioned from the corner of the wall should be at least 50 cm (see Figure 1).
5. If the length of the room is more than 10 m, you need to install several units.
6. If the ceiling is sloped, the alarm must be installed at least 50 cm from the highest ceiling point in the room (see Figure 2).



---

## INSTALLATION LOCATIONS TO AVOID

---

1. Near equipment and/or areas where smoke/vapor regularly occurs (kitchens, fireplace rooms, boiler rooms, and similar locations). Use special smoke detectors for these areas.
2. Areas of high humidity, such as bathrooms or laundry rooms. At least 3 m away from these areas.
3. Near vents and vents for heating and cooling. At least 1 m away from these areas. The air could blow smoke away from the smoke detector and stop an alarm or even cause a false alarm.
4. In rooms where the temperature could drop below 5 °C or rise above 40 °C.
5. In dusty or dirty areas, particles will interfere with the operation of the smoke detector. False alarm could be triggered.
6. Installation (screwing) on plaster containing asbestos may only be carried out using low-emission processes

---

## INSTALLATION

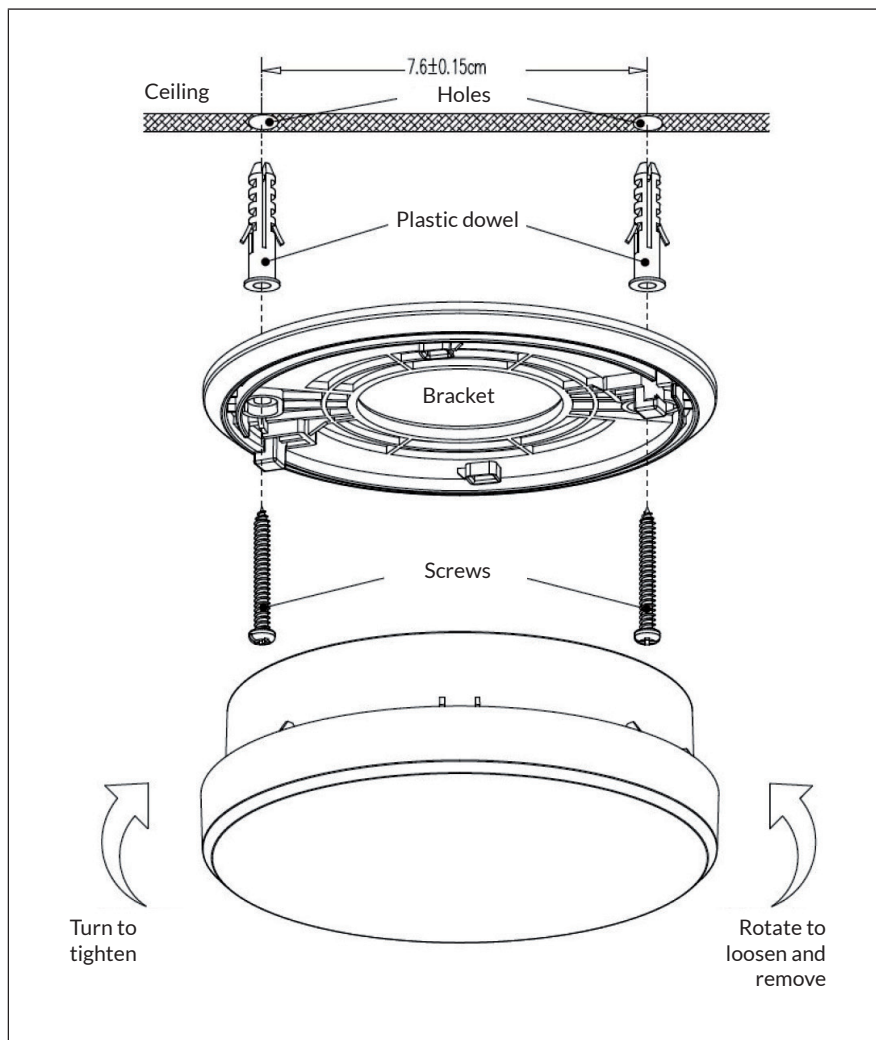
---

**Note:** The bracket or device will not close without the battery being properly installed. This is a legal requirement and is for your safety.

1. Remove the bracket from the alarm body.
2. Hold the bracket in the installation position and mark the bracket installation holes with a pencil.
3. Drill two holes for the dowels.
4. Attach the bracket to the dowels and tighten the screws (see installation diagram).
5. Attach the alarm to the bracket and turn the alarm body clockwise until it locks into the bracket.
6. Press the test button for at least 5 seconds to test the device. The alarm will sound: 3 beeps - 1.5 second pause. If no sound is heard, this indicates a faulty alarm. You may find a solution in this manual under „Troubleshooting“.
7. If you have further questions about the installation, contact your dealer.

**Note:** To avoid injury, this unit must be securely fastened to the ceiling according to the installation instructions.





---

## FUNCTION TEST AND OPERATING MODES

---

### Test Device

Test your device by pressing and holding the test button for min. 5 sec. This will sound an alarm if the electronic circuitry, siren and battery are working. If no alarm sounds, the unit or batteries may be defective. DO NOT use an open flame to test your alarm, this may damage the unit. We recommend that you test the unit weekly.

### Standby Mode

The red LED on the front panel should flash every 32 seconds to indicate that the alarm is active.

### Alarm Mode

As soon as the unit detects smoke particles, the siren will sound and the red LED will flash one flash per second. The flashing LED and alarm will remain until the air is free of smoke particles. The unit will then go back into standby mode.

### Battery Warning Mode

If your smoke detector enters a low battery condition, the unit will emit an audible chirp every 32 seconds. In this case, you must replace the battery immediately. If you do not replace the battery, your smoke detector may not have enough power to warn you in a real fire situation.

### Error Mode

The alarm tone or a chirp sounds every 32 seconds for no apparent reason (see „Troubleshooting“).

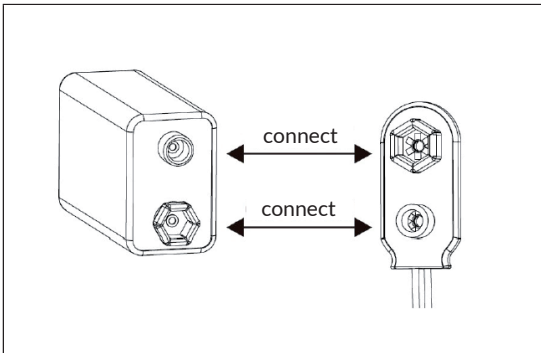
---

## CHANGING THE BATTERY

---

1. Turn alarm body counterclockwise and remove from bracket (see installation diagram).
2. Remove the battery and connect the new battery to the power supply according to the following battery diagram. 3.
3. Insert the battery into the alarm body and turn it onto the bracket.
4. Test the alarm! The sound pattern consists of a repetition of 3 short beeps followed by a 1.5 second pause.

**Note:** Test the smoke detector for proper operation each time you change the battery.



Use only the following 9V batteries to replace the battery:

- Carbon zinc battery: Pairdeer 6F22
- Alkaline battery: Pairdeer 6LR61

---

## IN CASE OF FIRE

---

1. Stay calm and act quickly!
2. Help children and other vulnerable people in your household to escape from the danger area.
3. Get to safety IMMEDIATELY. Seconds count, don't waste time getting dressed or taking valuables.
4. Do not open any interior door when exiting without first checking the surface. If it is hot or if smoke is seeping through the gap, do not open that door! Use an alternate exit instead. If the inside of the door is cool, lean your shoulder against it, open it slightly, and slam it shut when heat and/or smoke come in.
5. If smoke is in the air, stay close to the floor. Breathe shallowly and preferably through a cloth (wet if possible).
6. Move out of the danger zone and make sure everyone is there. Do not call fire department from the danger zone!
7. Do not enter rooms without fire department clearance.

---

## MAINTENANCE

---

- Clean the alarm at least once a month to remove dust, dirt and debris. It is best to use a vacuum cleaner with a soft brush, vacuum all sides and covers of the smoke detector.
- This smoke detector has a battery monitor where the alarm will sound approximately every 32 seconds and the red LED will flash simultaneously for at least 30 days when the battery becomes low. If the battery is defective or other errors occur look in the „Troubleshooting“ to possibly find a solution.
- If errors continue to occur during the warranty period, please contact your dealer.

**Note:** Do not attempt to remove the cover to clean the inside. Doing so will affect the warranty.

### Precautions

- To ensure your maximum safety, install all smoke detectors exactly as described in this manual.
- Keep the smoke detectors clean. Do not allow dust and dirt to accumulate on the unit and test once a week for proper operation.
- Replace the smoke detectors immediately if they are not working properly.

## TROUBLESHOOTING

<p>The smoke detector does not make any sound during testing.</p>	<p>Press the test button for at least 5 seconds.</p>
	<p>Remove the smoke detector from the holder. Check that the battery is connected correctly.</p>
	<p>Clean the smoke detector.</p>
	<p>If the fault persists, contact your dealer during the warranty period or replace the detector if your warranty has expired.</p>
<p>The alarm signal occurs every 32 seconds, at the same time the red LED flashes once.</p>	<p>The battery is almost empty. Replace the battery.</p>
<p>The alarm signal occurs every 32 seconds and the alarm changes to error mode.</p>	<p>Clean the smoke detector.</p>
	<p>If the error persists, contact your dealer during the warranty period or replace the detector if your warranty has expired.</p>

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
United Kingdom

**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la compra de este aparato. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. No aceptamos ninguna responsabilidad por los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso inadecuado. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.




---

## ÍNDICE

---

Descripción del artículo	24
Lugares de instalación recomendados	24
Lugares de instalación que deben evitarse	26
Instalación	26
Prueba de funcionamiento y modos de operación	28
Cambiar la batería	29
En caso de incendio	30
Mantenimiento	30
Reparación de anomalías	31
Indicaciones sobre la retirada del aparato	32
Fabricante e importador (RU)	32

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10038743, 10038744, 10038747, 10038748, 10038750, 10038752, 10038753, 10038755, 10038756, 10038757, 10038758, 10038759, 10038772, 10038773, 10038774, 10038775, 10038776, 10038782, 10038784, 10038795, 10038796, 10038800, 10038801, 10038802
Suministro eléctrico	DC9V
Voltaje de funcionamiento	< 8 mA (en espera)
	< 28 mA (alarma)
Volumen de la alarma	> 85 dB (A) a una distancia de 3 metros
Sensibilidad de la alarma	0,10-0,16 dB/m
Certificado según	DIN EN14604:2005 / AC: 2008
Identificación del certificado	2729 CPR 741397
Patrón de sonido	ISO 8201

---

## DESCRIPCIÓN DEL ARTÍCULO

---

Este dispositivo es un detector de humo fotoeléctrico. Es especialmente sensible a las micropartículas, como las que se producen en el humo de un incendio. Un ejemplo de este tipo de incendios es un cigarrillo que se quema en un sofá o en la ropa de cama, una causa común de incendios devastadores. Tenga en cuenta que este aparato no detecta llamas, calor, monóxido de carbono ni otros gases peligrosos.

---

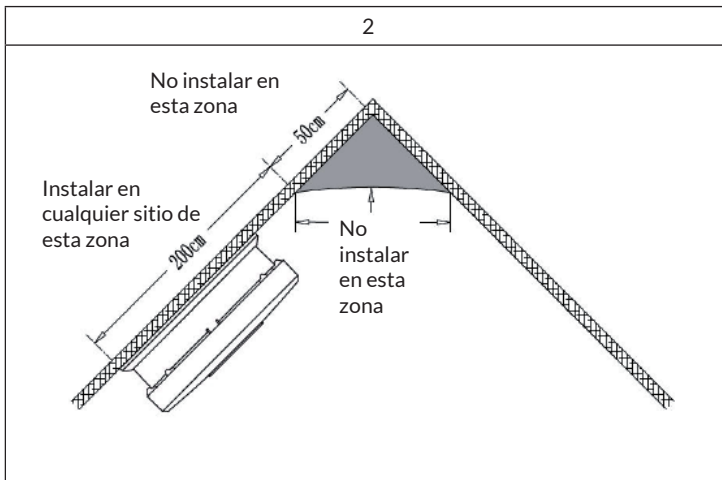
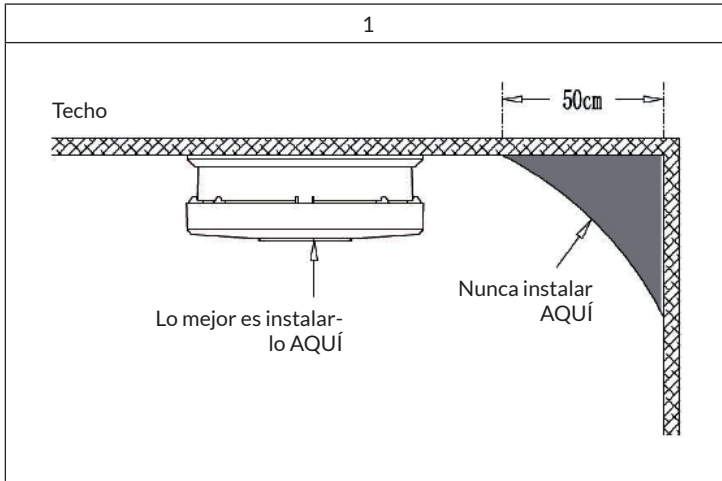
## LUGARES DE INSTALACIÓN RECOMENDADOS

---

La obligación de los detectores de humo se aplica a los dormitorios y a las habitaciones de los niños, así como a los pasillos que sirven de vías de escape. También recomendamos instalarlo en la sala de estar.

1. Este detector de humos es adecuado para su instalación en pasillos, dormitorios, salones y comedores, así como en sótanos y garajes secos
2. Instale al menos un detector de humos en el pasillo de cada planta.
3. El humo, el calor y los objetos en llamas avanzan horizontalmente tras subir al techo. Por lo tanto, instale la alarma en el centro del techo.
4. Si por alguna razón no se puede instalar el aparato en el centro del techo, la distancia a la que se coloque desde la esquina de la pared debe ser de al menos 50 cm (véase la ilustración 1).
5. Si la longitud de la sala es superior a 10 m, deberá instalar varios aparatos.
6. Si el techo está inclinado, la alarma debe instalarse al menos a 50 cm del punto más alto del techo de la habitación (véase la ilustración 2).





---

## LUGARES DE INSTALACIÓN QUE DEBEN EVITARSE

---

1. Cerca de electrodomésticos y/o zonas donde se produzca humo/vapor con regularidad (cocinas, salas de chimenea, salas de calderas y lugares similares). Utilice detectores de humo especiales para estas zonas.
2. Zonas con mucha humedad, como baños o lavabos. A una distancia mínima de 3 m de estas zonas.
3. Cerca de las rejillas de ventilación y los conductos de aire de calefacción y refrigeración. A una distancia mínima de 1 m de estas zonas. El aire podría alejar el humo del detector de humos y evitar que se activase la alarma o incluso provocar una falsa alarma.
4. En estancias donde la temperatura puede descender por debajo de los 5 °C o subir por encima de los 40 °C.
5. En zonas con mucho polvo o suciedad, las partículas interfieren en el funcionamiento del detector de humos. Podría activarse una falsa alarma.
6. La fijación (atornillado) en el yeso que contiene amianto sólo puede realizarse con métodos de baja emisión.

---

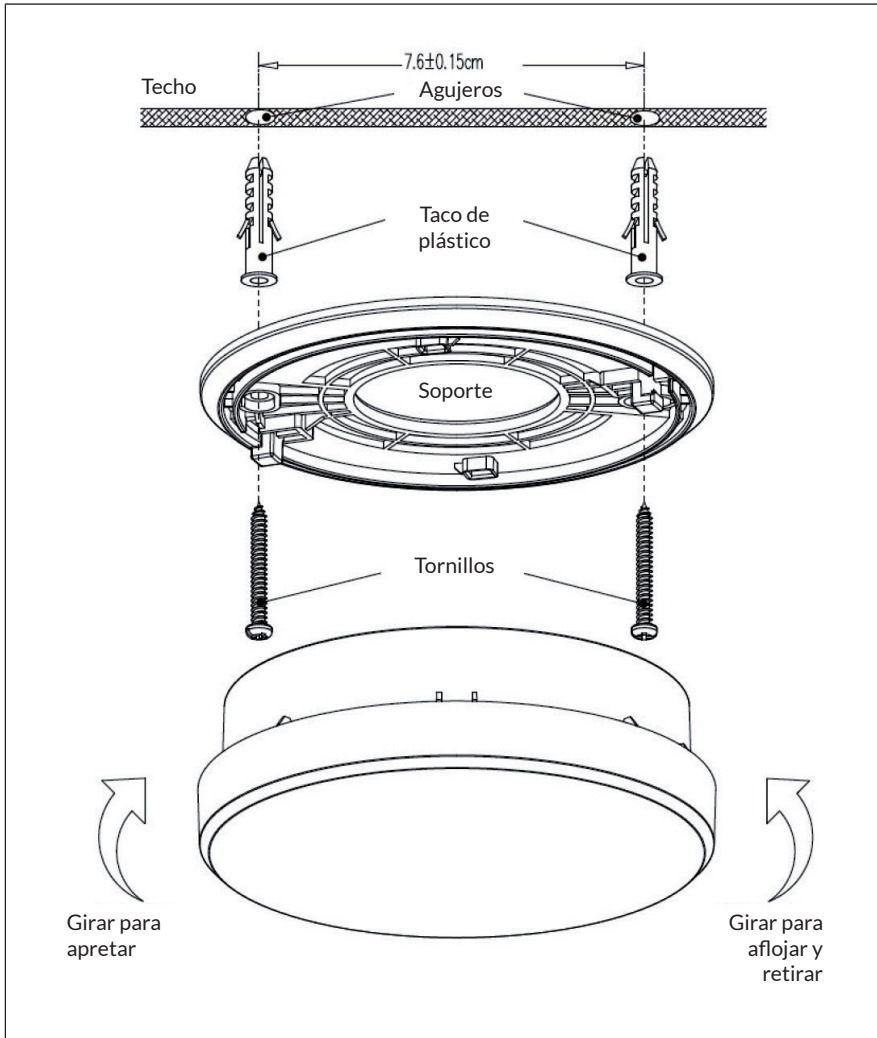
## INSTALACIÓN

---

**Nota:** el soporte o el aparato no se cerrará sin que la batería esté correctamente insertada. Se trata de un requisito legal y sirve para su seguridad.

1. Retire el soporte del cuerpo de la alarma.
2. Sujete el soporte en la posición de instalación y marque los agujeros de instalación del soporte con un lápiz.
3. Perfore dos agujeros para los tacos.
4. Fije el soporte a los tacos y apriete los tornillos (véase el esquema de instalación).
5. Coloque la alarma en el soporte y gire el cuerpo de la alarma en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en el soporte.
6. Pulse el botón de prueba durante al menos 5 segundos para probar el aparato. La alarma suena: 3 pitidos - 1,5 segundos de pausa. Si no se escucha ningún sonido, esto indica que la alarma está defectuosa. Puede encontrar una solución en la sección "Solución de problemas" de este manual.
7. Si tiene más preguntas sobre la instalación, póngase en contacto con su distribuidor.

**Nota:** para evitar lesiones, este aparato debe estar firmemente sujeto al techo de acuerdo con las instrucciones de instalación.



---

## PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO Y MODOS DE OPERACIÓN

---

### **Probar aparato**

Pruebe el aparato manteniendo pulsado el botón de prueba durante un mínimo de 5 segundos. Esto activa una alarma cuando el circuito electrónico, la sirena y la batería funcionan. Si no suena ninguna alarma, es posible que el aparato o las pilas estén defectuosos. NO use una llama abierta para probar su alarma, esto puede dañar el aparato. Le recomendamos que pruebe la unidad semanalmente.

### **Modo de espera**

El LED rojo de la parte frontal debe parpadear cada 32 segundos para indicar que la alarma está activa.

### **Modo de alarma**

En cuanto el dispositivo detecta partículas de humo, suena la sirena y el LED rojo parpadea una vez por segundo. El LED parpadeante y la alarma se mantienen hasta que el aire esté libre de partículas de humo. El aparato vuelve a estar en modo de espera.

### **Modo de aviso de la batería**

Si el detector de humos entra en un estado de batería baja, el aparato emitirá un sonido audible cada 32 segundos. En este caso, debe sustituir la batería inmediatamente. Si no cambia la pila, es posible que su detector de humo no tenga suficiente potencia para avisarle en una situación de incendio real.

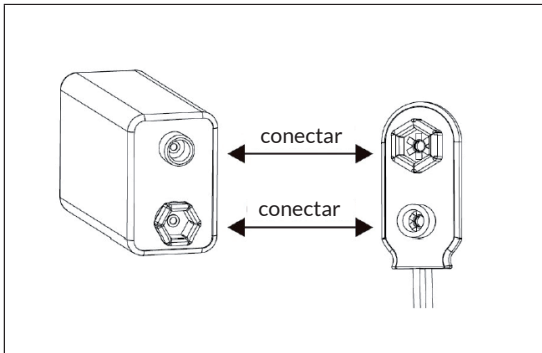
### **Modo de error**

El tono de alarma o un pitido suenan cada 32 segundos sin razón aparente (ver "Solución de problemas").

## CAMBIAR LA BATERÍA

1. Gire el cuerpo de la alarma en sentido contrario a las agujas del reloj y retírelo del soporte (véase el esquema de instalación).
2. Retire la batería y conecte la nueva batería a la conexión de alimentación según el siguiente diagrama de la batería.
3. Introduzca la batería en el cuerpo de la alarma y gírela en el soporte.
4. ¡Pruebe la alarma! El patrón de sonido consiste en una repetición de 3 pitidos cortos seguidos de una pausa de 1,5 segundos.

**Nota:** compruebe el correcto funcionamiento del detector de humos cada vez que cambie las pilas.



Utilice únicamente las siguientes pilas de 9V para sustituir la batería:

- Pila de carbono-zinc: Pairdeer 6F22
- Pila alcalina: Pairdeer 6LR61

---

## EN CASO DE INCENDIO

---

1. Mantenga la calma y actúe con rapidez.
2. Ayude a los niños y a otras personas vulnerables de su hogar a escapar de la zona de peligro.
3. Póngase a salvo INMEDIATAMENTE. Los segundos cuentan, no pierda el tiempo vistiéndose o cogiendo objetos de valor.
4. Al salir, no abra ninguna puerta interior sin comprobar antes la superficie. Si está caliente o si se filtra humo por la ranura, no abra esa puerta. Utilice una salida alternativa en su lugar. Si el interior de la puerta está frío, apoye el hombro en ella, ábrala un poco y ciérrela de golpe si entra calor y/o humo.
5. Si hay humo en el aire, manténgase cerca del suelo. Respire superficialmente y, a ser posible, a través de un paño (mojado, si es posible).
6. Salga de la zona de peligro y asegúrese de que todo el mundo esté allí. No llame a los bomberos desde la zona de peligro
7. No entre en las habitaciones sin autorización de los bomberos.

---

## MANTENIMIENTO

---

- Limpie la alarma al menos una vez al mes para eliminar el polvo, la suciedad y los residuos. Recomendamos que utilice una aspiradora con un cepillo suave y aspire todos los lados y cubiertas del detector de humos.
- Este detector de humos cuenta con un monitor de batería en el que la alarma suena aproximadamente cada 32 segundos y el LED rojo parpadea simultáneamente durante al menos 30 días si la batería está a punto de agotarse. Si la batería está defectuosa o se producen otros errores, consulte la sección "Solución de problemas" para encontrar una solución.
- Si aparecen fallos durante el periodo de garantía, póngase en contacto con su distribuidor.

**Nota:** no intente retirar la tapa para limpiar el interior. Esto afecta a la garantía.

### Precauciones especiales

- Para garantizar su máxima seguridad, instale todos los detectores de humos exactamente como se describe en este manual.
- Mantenga limpios los detectores de humos. No deje que el polvo y la suciedad se acumulen en el aparato y compruebe el funcionamiento una vez a la semana.
- Sustituya inmediatamente los detectores de humos si no funcionan correctamente.

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

El detector de humos no emite ningún sonido durante la prueba.	Pulse el botón de prueba durante al menos 5 segundos.
	Retire el detector de humos del soporte. Compruebe que la batería esté conectada correctamente.
	Limpie el detector de humos.
	Si el fallo persiste, póngase en contacto con su distribuidor durante el periodo de garantía o sustituya el detector si la garantía ha expirado.
La señal de alarma se produce cada 32 segundos y al mismo tiempo el LED rojo parpadea una vez.	La pila está a punto de agotarse. Cambie la pila.
La señal de alarma se produce cada 32 segundos y la alarma cambia al modo de error.	Limpie el detector de humos.
	Si el fallo persiste, póngase en contacto con su distribuidor durante el periodo de garantía o sustituya el detector si la garantía ha expirado.

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una normativa para la eliminación de baterías, estas no deben ser arrojadas al cubo de la basura común. Infórmese sobre la legislación de su país sobre la retirada y eliminación de las pilas y baterías. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

### **IMPORTADOR:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

### **Importador para el Reino Unido:**

Chal-Tec UK limited.  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
Reino Unido



**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit




---

## SOMMAIRE

---

Description de l'article	34
Emplacements d'installation recommandés	34
Emplacements d'installation à éviter	36
Installation	36
Test de fonctionnement et modes de fonctionnement	38
Remplacement de la pile	39
En cas d'incendie	40
Maintenance	40
Résolution des problèmes	41
Informations sur le recyclage	42
Fabricant et importateur (GB)	42

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10038743, 10038744, 10038747, 10038748, 10038750, 10038752, 10038753, 10038755, 10038756, 10038757, 10038758, 10038759, 10038772, 10038773, 10038774, 10038775, 10038776, 10038782, 10038784, 10038795, 10038796, 10038800, 10038801, 10038802
Alimentation	DC9V
Tension d'utilisation	< 8 mA (veille) < 28 mA (alarme)
Volume de l'alarme	> 85 dB (A) à une distance de 3 mètres
Sensibilité de l'alarme	0.10-0,16 dB/m
Certifié selon	DIN EN14604:2005 / AC : 2008
ID du certificat	2729 CPR 741397
Motif de son	ISO 8201

---

## DESCRIPTION DE L'ARTICLE

---

Cet appareil est un détecteur de fumée photoélectrique. Il est particulièrement sensible aux microparticules telles que celles produites dans la fumée d'un feu couvant. Un exemple de ces feux couvant est une cigarette qui brûle sur un canapé ou dans une literie, une cause fréquente d'incendies dévastateurs. Veuillez noter que cet appareil ne détecte pas les flammes, la chaleur, le monoxyde de carbone ou d'autres gaz dangereux.

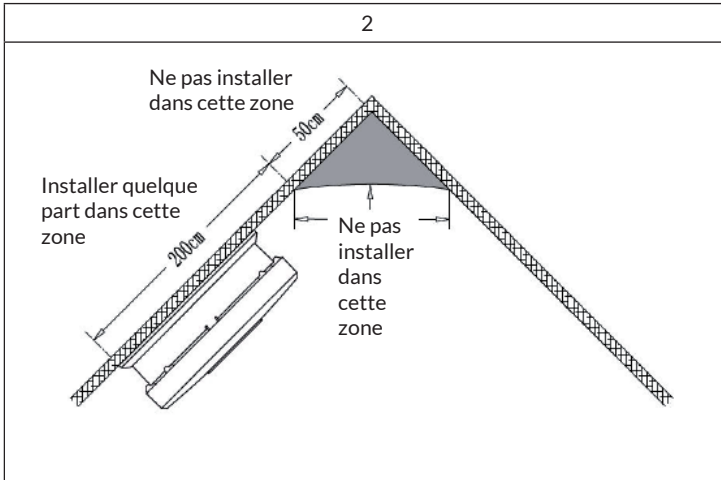
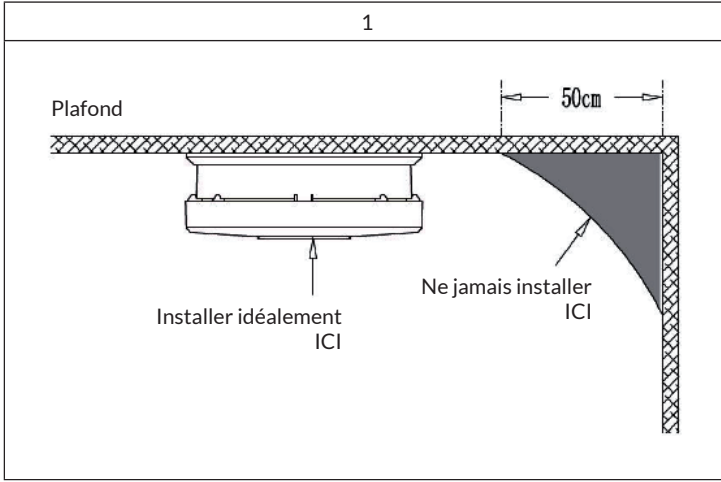
---

## EMPLACEMENTS D'INSTALLATION RECOMMANDÉS

---

L'obligation de détecteur de fumée s'applique aux chambres à coucher et aux chambres d'enfants, ainsi qu'aux couloirs servant d'issues de secours. Nous recommandons également d'équiper le salon.

1. Ce détecteur de fumée peut être installé dans les couloirs, les chambres, les salons et les salles à manger, ainsi que dans les caves sèches et les garages
2. Installez au moins un détecteur de fumée dans le couloir de chaque étage.
3. La fumée, la chaleur et les objets en feu se propagent horizontalement après être montés au plafond. Il faut donc installer l'alarme au milieu du plafond.
4. Si, pour une raison quelconque, l'appareil ne peut être installé au centre du plafond, la distance à laquelle l'appareil est positionné par rapport à l'angle du mur doit être d'au moins 50 cm (voir figure 1).
5. Si la longueur de la pièce est supérieure à 10 m, vous devez installer plusieurs appareils.
6. Si le plafond est en pente, l'alarme doit être installée à au moins 50 cm du point le plus haut du plafond de la pièce (voir figure 2).



---

## EMPLACEMENTS D'INSTALLATION À ÉVITER

---

1. Près des appareils et/ou des zones où l'on trouve régulièrement de la fumée/vapeur (cuisines, cheminées, chaufferies et autres endroits similaires). Utilisez des détecteurs de fumée spéciaux pour ces zones.
2. Les zones à forte humidité, par exemple les salles de bains ou les toilettes. Au moins 3 m de distance de ces zones.
3. À proximité des bouches d'aération et de ventilation pour le chauffage et la climatisation. Au moins 1 m de distance de ces zones. L'air pourrait souffler la fumée loin du détecteur de fumée et empêcher une alarme ou même déclencher une fausse alarme.
4. Dans les pièces où la température peut descendre en dessous de 5 °C ou dépasser 40 °C.
5. Dans les zones poussiéreuses ou sales, les particules interfèrent avec le fonctionnement du détecteur de fumée. Une fausse alarme pourrait être déclenchée.
6. Les travaux de fixation (vissage) sur du plâtre contenant de l'amiante ne peuvent être effectués qu'avec des méthodes à faible émission.

---

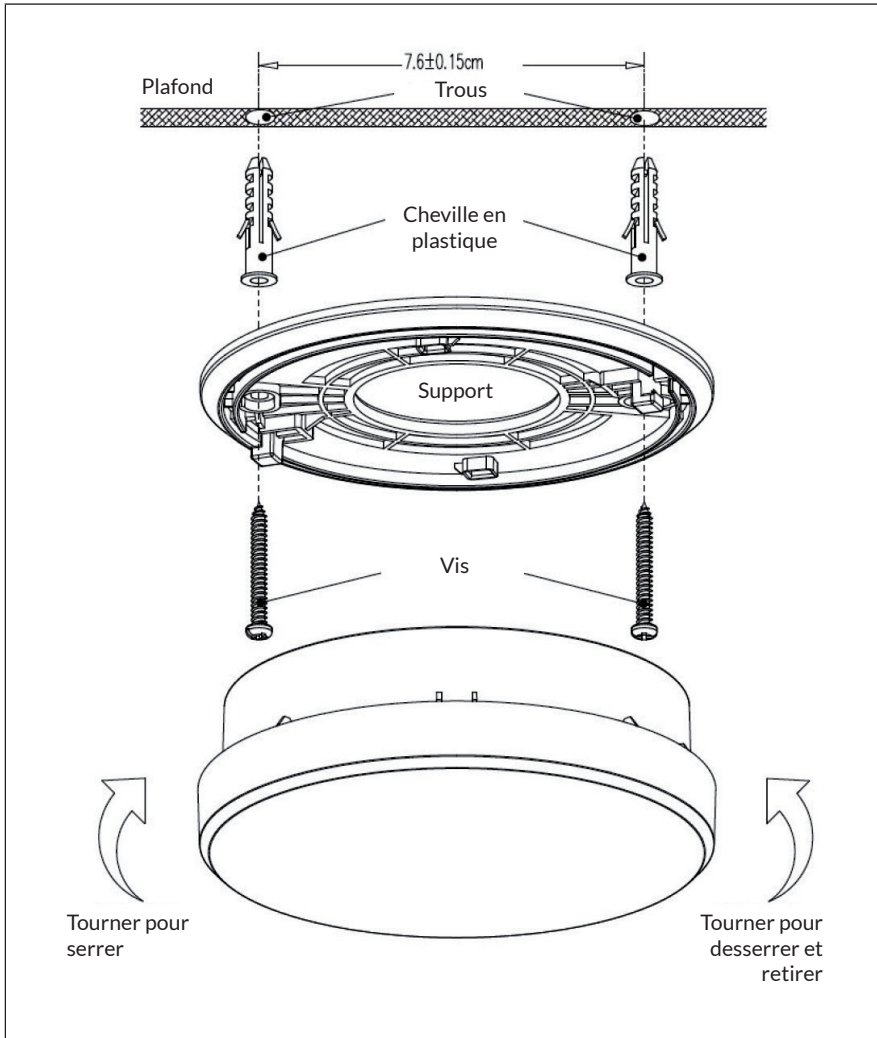
## INSTALLATION

---

**Remarque :** Le support ou l'appareil ne se fermera pas si la pile n'est pas correctement insérée. Il s'agit d'une obligation légale pour votre sécurité.

1. Retirez le support du corps de l'alarme.
2. Maintenez le support dans la position d'installation et marquez les trous d'installation du support avec un crayon.
3. Percez deux trous pour les chevilles.
4. Fixez le support aux chevilles et serrez les vis (voir le croquis d'installation).
5. Fixez l'alarme au support et tournez le corps de l'alarme dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille dans le support.
6. Appuyez sur le bouton de test pendant au moins 5 secondes pour tester l'appareil. L'alarme retentit : 3 bips - 1,5 seconde de pause. Si aucun son n'est émis, l'alarme est défectueuse. Vous pouvez trouver une solution dans ce manuel sous la rubrique « Dépannage ».
7. Si vous avez d'autres questions concernant l'installation, contactez votre revendeur.

**Remarque :** pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond, conformément aux instructions d'installation.



---

## TEST DE FONCTIONNEMENT ET MODES DE FONCTIONNEMENT

---

### Test de l'appareil

Testez votre appareil en appuyant sur le bouton de test et en le maintenant pendant au moins 5 secondes. Cela déclenche une alarme lorsque le circuit électronique, la sirène et la batterie fonctionnent. Si aucune alarme ne retentit, l'appareil ou les piles peuvent être défectueux. NE PAS utiliser de flamme nue pour tester votre alarme, cela pourrait endommager l'appareil. Nous vous recommandons de tester l'appareil toutes les semaines.

### Mode veille

Le voyant rouge situé en façade doit clignoter toutes les 32 secondes pour indiquer que l'alarme est active.

### Mode alarme

Dès que l'appareil détecte des particules de fumée, la sirène retentit et le voyant rouge clignote une fois par seconde. Le voyant clignotant et l'alarme restent en place jusqu'à ce que l'air soit exempt de particules de fumée. L'appareil retourne alors en mode veille.

### Mode d'avertissement de la pile

Si la pile de votre détecteur de fumée est faible, l'appareil émet un signal sonore toutes les 32 secondes. Dans ce cas, vous devez remplacer la batterie immédiatement. Si vous ne changez pas la pile, votre détecteur de fumée risque de ne pas être assez puissant pour vous avertir en cas d'incendie réel.

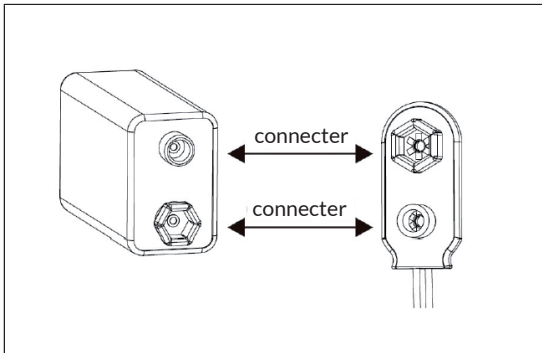
### Mode d'erreur

L'alarme ou un bip retentit toutes les 32 secondes sans raison apparente (voir « Dépannage »).

## REPLACEMENT DE LA PILE

1. Tournez le corps de l'alarme dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le du support (voir le croquis d'installation).
2. Retirez la pile et installez la nouvelle pile sur la connexion d'alimentation en suivant le schéma ci-après.
3. Insérez la pile dans le corps de l'alarme et tournez-la sur le support.
4. Testez l'alarme ! Le schéma sonore consiste en une répétition de 3 bips courts suivis d'une pause de 1,5 seconde.

**Remarque** : vérifiez le bon fonctionnement du détecteur de fumée chaque fois que vous changez les piles.



Utilisez uniquement les piles 9V suivantes :

- Pile carbone-zinc : Pairdeer 6F22
- Pile alcaline : Pairdeer 6LR61

---

## EN CAS D'INCENDIE

---

1. Restez calme et agissez rapidement !
2. Aidez les enfants et les autres personnes vulnérables de votre foyer à quitter la zone de danger.
3. Mettez-vous en sécurité IMMÉDIATEMENT. Les secondes comptent, ne perdez pas de temps à vous habiller ou à prendre des objets de valeur.
4. En partant, n'ouvrez pas de porte intérieure sans en vérifier la surface. Si elle est chaude ou si de la fumée s'infiltré par l'interstice, n'ouvrez pas cette porte ! Utilisez une autre sortie. Si l'intérieur de la porte est froid, appuyez votre épaule contre elle, ouvrez-la légèrement et fermez-la en claquant si la chaleur et/ou la fumée entrent.
5. S'il y a de la fumée dans l'air, restez près du sol. Respirez doucement et de préférence à travers un linge (mouillé si possible).
6. Sortez de la zone de danger et assurez-vous que tout le monde est présent. N'appellez pas les pompiers depuis la zone de danger !
7. Ne pas entrer dans les pièces sans l'autorisation des pompiers.

---

## MAINTENANCE

---

- Nettoyez l'alarme au moins une fois par mois pour enlever la poussière, la saleté et les dépôts. Il est préférable d'utiliser un aspirateur muni d'une brosse douce et d'aspirer tous les côtés et les caches du détecteur de fumée.
- Ce détecteur de fumée est doté d'un dispositif de surveillance de la pile : l'alarme retentit toutes les 32 secondes environ et le voyant rouge clignote simultanément pendant au moins 30 jours si la pile devient faible. Si la pile est défectueuse ou si d'autres erreurs se produisent, consultez la section « Dépannage » pour trouver une solution.
- Si les défauts persistent pendant la période de garantie, veuillez contacter votre revendeur.

**Remarque :** N'essayez pas de retirer le couvercle pour nettoyer l'intérieur. Cela affecte la garantie.

### Précautions de sécurité

- Pour assurer votre sécurité maximale, installez tous les détecteurs de fumée exactement comme décrit dans ce manuel.
- Maintenez les détecteurs de fumée propres. Ne laissez pas la poussière et la saleté s'accumuler sur l'appareil et testez le fonctionnement une fois par semaine.
- Remplacez immédiatement les détecteurs de fumée s'ils ne fonctionnent pas correctement.



## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Le détecteur de fumée ne fait pas de bruit pendant son test.	Appuyez sur le bouton de test pendant au moins 5 secondes.
	Retirez le détecteur de fumée de son support. Vérifiez que la pile est correctement connectée.
	Nettoyez le détecteur de fumée.
	Si le défaut persiste, contactez votre revendeur pendant la période de garantie ou remplacez le détecteur si votre garantie a expiré.
Le signal d'alarme se produit toutes les 32 secondes, en même temps que la LED rouge clignote une fois.	La pile est presque à plat. Remplacez la pile.
Le signal d'alarme se produit toutes les 32 secondes et l'alarme passe en mode erreur.	Nettoyez le détecteur de fumée.
	Si le défaut persiste, contactez votre revendeur pendant la période de garantie ou remplacez le détecteur si votre garantie a expiré.

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

Ce produit contient des batteries. S'il existe une réglementation légale pour l'élimination des batteries dans votre pays, ne les jetez pas avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les réglementations locales concernant la mise au rebut des batteries. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
Royaume Uni

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Descrizione dell'articolo 44
Luoghi di installazione raccomandati 44
Luoghi di installazione da evitare 46
Installazione 46
Test di funzionamento e modalità operative 48
Sostituire la batteria 49
In caso di incendio 50
Manutenzione 50
Risoluzione dei problemi 51
Avviso di smaltimento 52
Produttore e importatore (UK) 52

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10038743, 10038744, 10038747, 10038748, 10038750, 10038752, 10038753, 10038755, 10038756, 10038757, 10038758, 10038759, 10038772, 10038773, 10038774, 10038775, 10038776, 10038782, 10038784, 10038795, 10038796, 10038800, 10038801, 10038802
Alimentazione	DC9V
Tensione d'esercizio	< 8 mA (standby) < 28 mA (allarme)
Volume dell'allarme	> 85 dB (A) a una distanza di 3 metri
Sensibilità dell'allarme	0,10-0,16 dB/m
Certificato secondo	DIN EN14604:2005 / AC: 2008
ID del certificato	2729 CPR 741397
Modello di argilla	ISO 8201

---

## DESCRIZIONE DELL'ARTICOLO

---

Questo dispositivo è un rilevatore di fumo fotoelettrico. È particolarmente sensibile alle microparticelle come quelle prodotte nel fumo di un incendio latente. Un esempio di tali incendi latenti è una sigaretta che brucia su un divano o nella biancheria da letto, una causa comune di incendi devastanti. Si prega di notare che questo dispositivo non rileva fiamme, calore, monossido di carbonio o altri gas pericolosi.

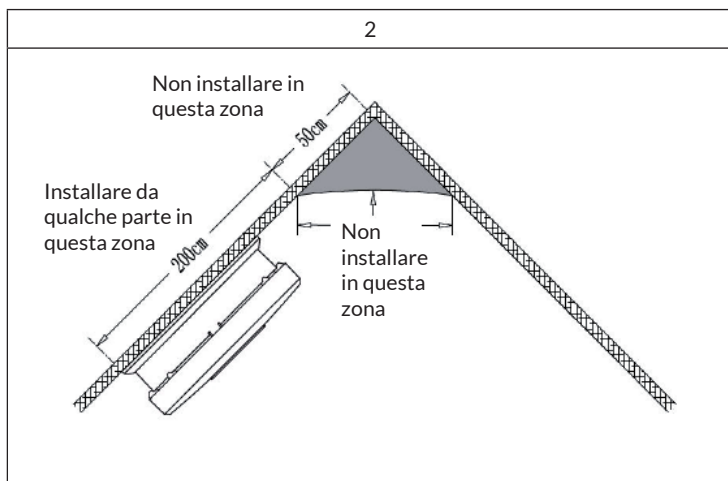
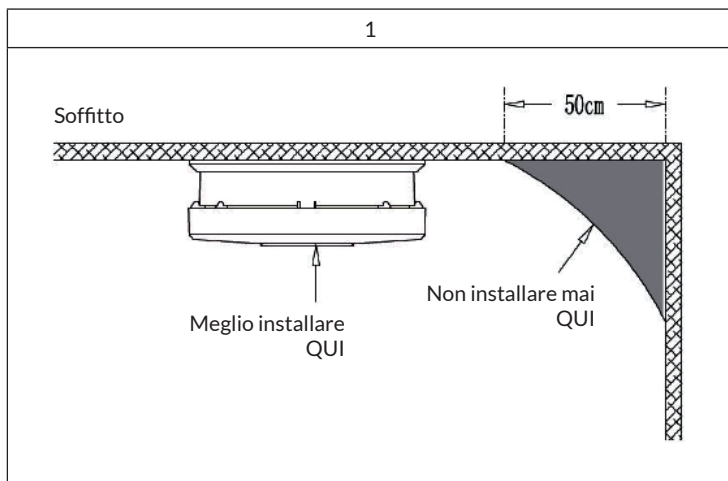
---

## LUOGHI DI INSTALLAZIONE RACCOMANDATI

---

L'obbligo del rilevatore di fumo si applica alle camere da letto e alle camerette, così come nei corridoi che servono come vie di fuga. Si consiglia inoltre di attrezzare anche il soggiorno.

1. Questo rilevatore di fumo è adatto per l'installazione in corridoi, camere da letto, soggiorni e sale da pranzo, così come in cantine e garage asciutti
2. Installare almeno un rilevatore di fumo nel corridoio di ogni piano.
3. Il fumo, il calore e gli oggetti in fiamme si diffondono orizzontalmente dopo essere saliti fino al soffitto. Installare perciò l'allarme al centro del soffitto.
4. Se per qualsiasi motivo il dispositivo non può essere installato al centro del soffitto, la distanza in cui il dispositivo è posizionato dall'angolo della parete deve essere di almeno 50 cm (vedi figura 1).
5. Se la lunghezza della stanza è superiore a 10 m, è necessario installare diversi dispositivi.
6. Se il soffitto è inclinato, l'allarme deve essere installato ad almeno 50 cm dal punto più alto del soffitto nella stanza (vedi figura 2).



---

## LUOGHI DI INSTALLAZIONE DA EVITARE

---

1. Vicino ai dispositivi e/o alle zone in cui il fumo/vapore si presenta regolarmente (cucine, camere con camino, locale caldaia e luoghi simili). Usare rilevatori di fumo speciali per queste aree.
2. Aree con alta umidità, per esempio nei bagni o nelle lavanderie. Almeno 3 m di distanza da queste aree.
3. Vicino alle prese d'aria e alle fessure di areazione per il riscaldamento e il raffreddamento. Almeno 1 m di distanza da queste aree. L'aria potrebbe soffiare via il fumo dal rilevatore di fumo e impedire un allarme o addirittura innescare un falso allarme.
4. Nelle stanze in cui la temperatura potrebbe scendere sotto i 5 °C o salire oltre i 40 °C.
5. In aree polverose o sporche le particelle interferiscono con il funzionamento del rilevatore di fumo. Potrebbe scattare un falso allarme.
6. Il fissaggio (avvitamento) sull'intonaco contenente amianto può essere effettuato solo con metodi a bassa emissione.

---

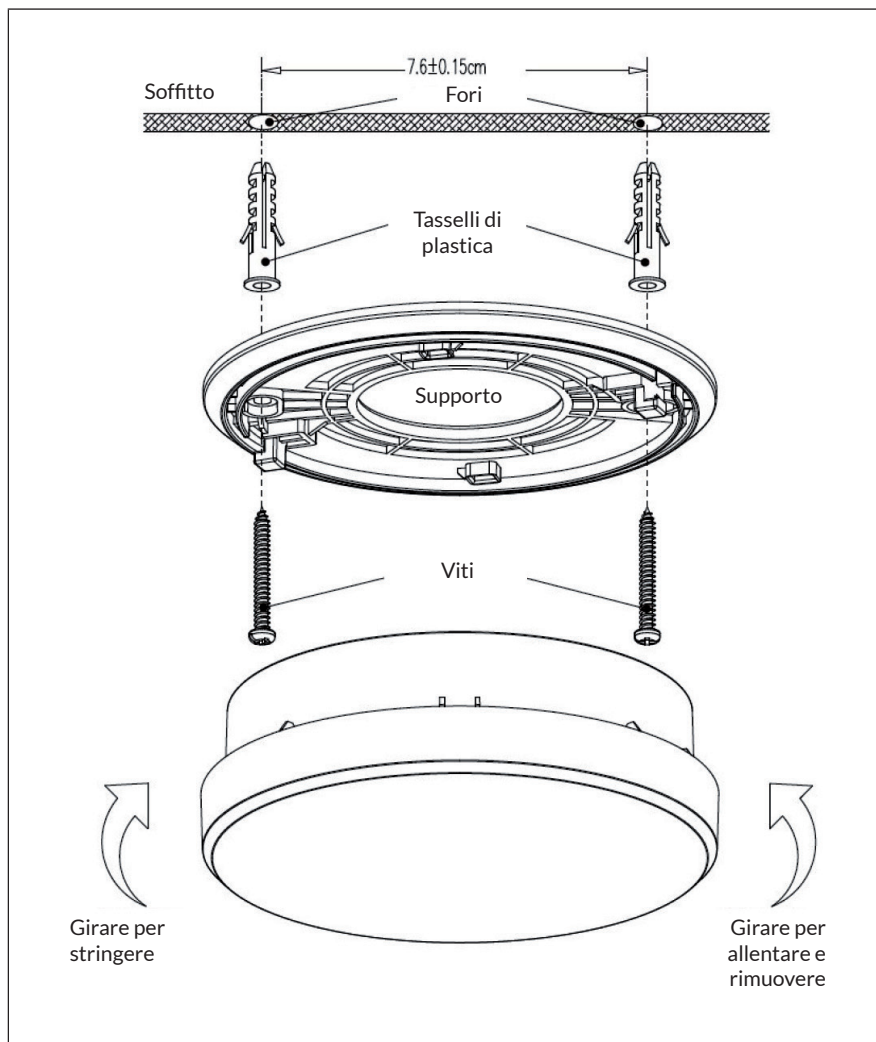
## INSTALLAZIONE

---

**Nota:** il supporto o il dispositivo non si chiude se la batteria non è inserita correttamente. Questo è un requisito legale e serve per la propria sicurezza.

1. Rimuovere il supporto dal corpo dell'allarme.
2. Tenere il supporto nella posizione di installazione e segnare i fori di montaggio del supporto con una matita.
3. Praticare due fori per i tasselli.
4. Fissare il supporto ai tasselli e stringere le viti (vedi schizzo di installazione).
5. Fissare l'allarme al supporto e girare il corpo dell'allarme in senso orario finché non si blocca nel supporto.
6. Premere il pulsante di prova per almeno 5 secondi per testare il dispositivo. L'allarme suona: 3 bip - 1,5 secondi di pausa. Se non si sente alcun suono significa che un allarme è difettoso. Si può trovare una soluzione in questo manuale alla voce "Risoluzione dei problemi".
7. Per ulteriori domande sull'installazione, contattare il proprio rivenditore.

**Nota:** per evitare lesioni, questo dispositivo deve essere fissato saldamente al soffitto in conformità con le istruzioni di installazione.



---

## TEST DI FUNZIONAMENTO E MODALITÀ OPERATIVE

---

### Testare il dispositivo

Testare il dispositivo tenendo premuto il pulsante di prova per almeno 5 secondi. Ciò fa scattare un allarme quando il circuito elettronico, la sirena e la batteria funzionano. Se non suona nessun allarme, il dispositivo o le batterie potrebbero essere difettose. NON usare una fiamma libera per testare l'allarme, perché ciò potrebbe danneggiare il dispositivo. Si consiglia di testare il dispositivo settimanalmente.

### Modalità standby

Il LED rosso sulla parte anteriore dovrebbe lampeggiare ogni 32 secondi per indicare che l'allarme è attivo.

### Modalità di allarme

Non appena il dispositivo rileva particelle di fumo, la sirena suona e il LED rosso lampeggia un lampo al secondo. Il LED lampeggiante e l'allarme rimangono finché l'aria non è libera da particelle di fumo. Il dispositivo torna quindi in modalità standby.

### Modalità di avvertimento della batteria

Se il rilevatore di fumo ha la batteria bassa, il dispositivo emetterà un cinguettio udibile ogni 32 secondi. In questo caso è necessario sostituirla immediatamente. Se non si cambia la batteria, il rilevatore di fumo potrebbe non avere abbastanza potenza per avvisare in una reale situazione di incendio.

### Modalità di errore

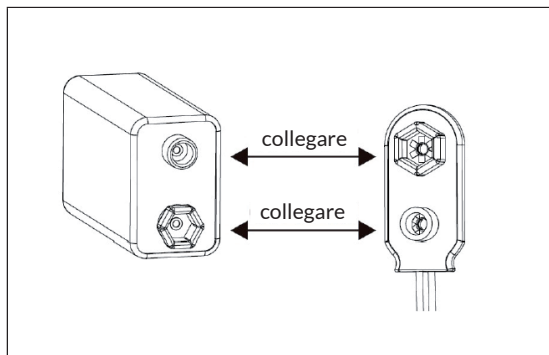
Il tono di allarme o un cinguettio suona ogni 32 secondi senza una ragione apparente (vedi "Risoluzione dei problemi").



## SOSTITUIRE LA BATTERIA

1. Girare il corpo dell'allarme in senso antiorario e toglierlo dal supporto (vedi schizzo di installazione).
2. Rimuovere la batteria e collegare quella nuova all'alimentazione elettrica secondo il seguente schema della batteria.
3. Inserire la batteria nel corpo dell'allarme e girarla sul supporto.
4. Testare l'allarme! Il modello sonoro consiste in una ripetizione di 3 brevi bip seguita da una pausa di 1,5 secondi.

**Nota:** testare il rilevatore di fumo per il corretto funzionamento ogni volta che si cambiano le batterie.



Utilizzare solo le seguenti batterie da 9V per sostituire le pile:

- Batteria zinco carbone: Pairdeer 6F22
- Batteria alcalina: Pairdeer 6LR61

---

## IN CASO DI INCENDIO

---

1. Mantenere la calma e agire rapidamente!
2. Aiutare i bambini e le altre persone vulnerabili della propria famiglia a scappare dalla zona di pericolo.
3. Mettersi al sicuro IMMEDIATAMENTE. I secondi contano, non bisogna perdere tempo a vestirsi o a prendere oggetti di valore.
4. Quando si esce non aprire porte interne senza aver prima controllato la superficie. Non aprire questa porta se fa caldo o se il fumo penetra dalla fessura! Usare invece un'uscita alternativa. Se l'interno della porta è freddo, appoggiarvi la spalla, aprirla leggermente e chiuderla quando entra calore e/o fumo.
5. Se c'è fumo nell'aria, restare vicino al pavimento. Respirare piano e preferibilmente attraverso un panno (bagnato se possibile).
6. Uscire dalla zona di pericolo e assicurarsi che tutti siano presenti. Non chiamare i vigili del fuoco dalla zona di pericolo!
7. Non entrare nelle stanze senza l'autorizzazione dei vigili del fuoco.

---

## MANUTENZIONE

---

- Pulire l'allarme almeno una volta al mese per rimuovere polvere, sporco e depositi. È meglio usare un aspirapolvere con una spazzola morbida e passarlo su tutti i lati e sulle coperture del rilevatore di fumo.
- Questo rilevatore di fumo ha un controllo della batteria dove l'allarme suona circa ogni 32 secondi e il LED rosso lampeggia simultaneamente per almeno 30 giorni se la batteria si scarica. Se la batteria è difettosa o si verificano altri errori, guardare nella sezione "Risoluzione dei problemi" per trovare una soluzione.
- Se i guasti continuano a verificarsi durante il periodo di garanzia, contattare il proprio rivenditore.

**Nota:** non tentare di rimuovere il coperchio per pulire l'interno, perché influisce sulla garanzia.

### Misure di sicurezza

- Per garantire la massima sicurezza, installare tutti i rilevatori di fumo esattamente come descritto in questo manuale.
- Tenere puliti i rilevatori di fumo. Non lasciare che polvere e sporco si accumulino sul dispositivo e testare il funzionamento una volta alla settimana.
- Sostituire immediatamente i rilevatori di fumo se non funzionano correttamente.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Il rilevatore di fumo non emette alcun suono quando viene testato.	Premere il pulsante di prova per almeno 5 secondi.
	Rimuovere il rilevatore di fumo dal supporto. Controllare che la batteria sia collegata correttamente.
	Pulire il rilevatore di fumo.
	Se il guasto persiste, contattare il proprio rivenditore durante il periodo di garanzia o sostituirlo se la garanzia è scaduta.
Il segnale di allarme avviene ogni 32 secondi e allo stesso tempo il LED rosso lampeggia una volta.	La pila è quasi completamente scarica. Sostituire la pila.
Il segnale di allarme si verifica ogni 32 secondi e l'allarme passa alla modalità di errore.	Pulire il rilevatore di fumo.
	Se il guasto persiste, contattare il proprio rivenditore durante il periodo di garanzia o sostituirlo se la garanzia è scaduta.

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

Questo prodotto contiene batterie. Se nel vostro Paese sono presenti regolamenti legislativi per lo smaltimento di batterie, queste non possono essere smaltite nei rifiuti casalinghi. Informarsi in relazione alle normative locali sullo smaltimento di batterie. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Chal-Tec UK limited  
Unit 6 Riverside Business Centre  
Brighton Road  
Shoreham-by-Sea  
BN43 6RE  
Regno Unito







